



A/452243

Historia de la Lengua española



por
Ramón Menéndez Pidal

Madrid, año dos mil cinco

	<i>Págs.</i>
PALABRAS PRELIMINARES	VII

PARTE PRIMERA

DE IBERIA A HISPANIA

A.

EL SOLAR Y SUS PRIMITIVOS POBLADORES

CAPÍTULO I

LA VOZ LEJANA DE LOS PUEBLOS SIN NOMBRE

1. Los primitivos pobladores y sus lenguas.....	5
2. Indicios de una cierta unidad lingüística mediterránea.....	6
3. Pueblos hispánicos sin nombre; pirenaicos y camíticos.....	12

CAPÍTULO II

PUEBLOS PRERROMANOS, PREINDOEUROPEOS E INDO-EUROPEOS

1. Fuerza expansiva de los pueblos de cultura ibérica.....	15
2. Navegación de fenicios y griegos en España.....	18
3. Los íberos y la iberización de España, Provenza y Aquitania.....	20

	<i>Págs.</i>
4. Fraternidad ibero-líberica	27
5. Los lígures o ambrones	30
6. Los ilirios	33
7. Los celtas	37
8. «Nos Celtis genitos et ex Iberis» (Marcial)	45
9. Persistencia de las lenguas indígenas en la Provincia romana de Hispania	46

B.

LAS HUELLAS DE LAS LENGUAS
PRERROMANAS EN LA LENGUA
ROMANCE

CAPÍTULO III

RESTOS DE LAS LENGUAS PRIMITIVAS EN EL ESPAÑOL

1. Vocablos de las lenguas prerromanas	51
2. Sufijos prerromanos en el español	61
3. Las lenguas de substrato en la fonética española.	78
4. Resumen de los influjos de substrato	82

PARTE SEGUNDA

LA HISPANIA LATINA

A.

LA COLONIZACIÓN ROMANA
Y LA ROMANIZACIÓN

CAPÍTULO I

HISPANIA PROVINCIA ROMANA

1. Cartago y Roma. La provincia romana de Hispania y su expansión desde el Este al Oeste	91
2. La romanización	95
3. España y la provincialización del Imperio	108
4. Predominio del Oriente. El Cristianismo	110

CAPÍTULO II

EL NUEVO LATÍN

1. ¿Latín vulgar?	115
2. El latín nuevo	117
3. Influjo del Cristianismo	118
4. Neologismos del vocabulario docto	120
5. Neologismos de estilística colectiva	122
6. Acepciones nuevas	127
7. Fraseología	129
8. Móviles del neologismo gramatical	130
9. Cambios en la flexión y sintaxis del nombre	131
10. Cambios en la flexión y sintaxis del verbo	134
11. Preposiciones y adverbios	138
12. Colocación de las palabras	139
13. Evolución del sistema vocálico	140
14. Evolución del sistema consonántico	143
15. Otras simplificaciones fonéticas	146
16. Larga lucha entre innovación y purismo	146
17. Las inscripciones	148

B.

EL LATÍN DE HISPANIA

CAPÍTULO III

ESPAÑA EN LA ROMANIA

1. La Romania	153
2. Causas del dialectalismo románico	156
3. Romania occidental, Romania meridional	159
4. Tres zonas de colonización de España	161
5. España y la Italia meridional	165
6. Arcaísmo purista del latín de España	171
7. Relaciones entre el latín hispano y el de la Romania meridional: vocabulario y formación de palabras	181
8. Fonética dialectal en el latín del Sur de Italia y de la Hispania Citerior	185

	<u>Págs.</u>
9. Unidad y diversidad en el latín de Hispania	196
10. Toponimia cristiana en la España romana	201

PARTE TERCERA

HACIA LA NACIONALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DE HISPANIA

A.

DESMEMBRACIÓN DE LA ROMANIA ÉPOCAS VISIGÓTICA Y ARÁBIGA

CAPÍTULO I

EL REINO TOLOSANO Y EL TOLEDANO

1. Disolución y ruina del Imperio de Occidente. Crisis de romanidad	211
2. Nacionalización del reino visigodo	213
3. Reino visigodo toledano	217
4. Onomástica germánica	222
5. Causas de la fragmentación románica	225
6. La lengua común que no se escribe	228
7. Centros directivos de la Hispania visigótica. Toledo, urbe regia	234
8. Lengua cortesana visigoda	236
9. El mapa lingüístico del reino godo	238
10. Oróspeda, Cantabria y Vasconia	241
11. Nacionalización literaria. San Isidoro	246
12. La escuela isidoriana	249

CAPÍTULO II

AL-ANDALUS. EL ÁRABE Y LA ALJAMÍA

1. La arabización de Hispania	253
2. Los mozárabes en su época heroica	254
3. Musulmanes de habla romance	257
4. La aljamía o lengua romance hablada en al-Andalus	265

	<u>Págs.</u>
5. Toponimia árabe	277
6. Toponimia mozárabe	280
7. Toponimia latina en boca árabe	280

CAPÍTULO III

LOS PUEBLOS INDOCTOS DEL NORTE

1. Una nueva base para la nueva romanidad hispana	283
2. Grandes trasiegos de población	285
3. Toledanismo ovetense. El dialecto asturiano y leonés	298
4. Onomástica nueva	300
5. El patronímico en -z	303

CAPÍTULO IV

EL IMPERIO LEONÉS Y SU FRONTERA VÁRDULO-VASCONA

1. Orígenes del reino de Navarra y del «imperio» leonés	309
2. Formación del gran condado de Castilla	311
3. La Rioja	312
4. Repoblación al Sur del Duero	313
5. Preponderante influjo árabe y mozárabe	314

B.

PRIMEROS BALBUCEOS DEL IDIOMA

960 - 1065

GLOSAS Y CANTARES ÉPICOS

CAPÍTULO V

LA LENGUA ESCRITA

1. Latín docto y latín arromanzado	319
2. Las Glosas Emilianenses	324

	<i>Págs.</i>
3. Las Glosas Silenses	327
4. Dificultad de la escritura	328
5. Los diptongos	328
6. La <i>ñ</i> y la <i>ll</i> ; dos ortografías en uso	329
7. Representación gráfica de otros sonidos románicos	331
8. Grafías para sonidos especialmente castellanos	332
9. Resumen ortográfico	333
CAPÍTULO VI	
EL HABLA ROMANCE	
1. Falta de fijación del sistema vocálico	337
2. Sonorización de la consonante sorda	341
3. Vacilación en la pérdida de la vocal intertónica ...	345
4. Fecha relativa de la sonorización y de la síncope.	346
5. Una época de múltiples sincretismos	350
6. Contienda entre llanos y cultos	351
7. Arcaizantes y neologistas	354
8. Afectación ultracorrecta	356
CAPÍTULO VII	
EL CASTELLANO ENTRE LOS DEMÁS DIALECTOS ROMANCES HISPÁNICOS	
1. Carácter diferencial de Castilla	359
2. Rasgos primitivos del castellano frente al leonés, al aragonés y a la aljamía	363
3. Castilla se adelanta a los otros dialectos afines	373
4. El castellano con el leonés y el gallego-portugués.	375
5. El castellano con el aragonés y el catalán	378
CAPÍTULO VIII	
LA LITERATURA DEL MILENIO	
1. Clérigos y juglares	385
2. Canciones andalusíes. El lenguaje de estos cantarillos románicos	389
3. Estado latente de una poesía épica	393

	<u>Págs.</u>
4. ¿Hubo una épica mozárabe?	394
5. Cantares de gesta breves en Castilla	396
6. El asonante en la poesía juglaresca	398

C.

LA LENGUA Y LA LITERATURA
CASTELLANA SE ABREN PASO
EN UNA ESPAÑA NUEVA

CAPÍTULO IX

EL INFLUJO FRANCO Y LA EMANCIPACIÓN DEL ROMANCE

1. La dinastía navarra. Castilla hecha reino	407
2. Alfonso VI; ruptura con la tradición mozárabe	409
3. Reconquista de Toledo. Decadencia mozárabe	410
4. La Extremadura al Sur del Duero. Desaparición de los dialectos romances primitivos	413
5. El Cid y los almorávides	416
6. La cuña castellana	418
7. Arrollador avance de la apócope	418
8. Fijación del ritmo acentual de la palabra	428
9. El catalán	430
10. El portugués	434

CAPÍTULO X

ESPLENDOR DE LA LITERATURA DIALECTAL (1140-1180)

1. Resurgimiento de Toledo. La herencia cultural árabe	437
2. La poesía bilingüe continúa triunfando en <i>al-Andalus</i>	444
3. La Toledo románica fronteriza; su mezcla dia- lectal	450
4. El poema de <i>Mío Cid</i>	457
5. El lenguaje versificado. El monorrimo y el pareado anisósilabo	461

	<u>Págs.</u>
6. La versificación: el asonante y la llamada <i>-e</i> paragógica	462
7. Primitivismo del lenguaje literario	464
8. Carácter dialectal de la literatura	468
9. Primer elogio de la lengua castellana. La literatura de Castilla	471

CAPÍTULO XI

SINCRETISMO EN LA LENGUA LITERARIA DE LA ESPAÑA DE LOS CINCO REINOS (1180-1230)

1. Preponderancia castellana	473
2. Influjo de la literatura gallega	476
3. Continúa el influjo provenzal	477
4. Santo Domingo de Guzmán y la llaneza de expresión	478
5. <i>Siesta de abril</i>	479
6. Convivencia y mixtura de dialectos	481
7. Castellanzación de la lengua literaria	482
8. Dialectalismo cancilleresco y notarial	483

PARTE CUARTA

EL ESPAÑOL ANTIGUO

A.

RENOVACIÓN ERUDITA DEL IDIOMA 1230 - 1293

CAPÍTULO I

NUEVAS CONDICIONES DE VIDA

1. Una nueva edad	489
2. Expansión de los dialectos del Norte	490
3. Modo de la propagación lingüística por reconquista	492
4. «¡Ya hay Pirineos!»	493

CAPÍTULO II

LOS PRIMEROS POEMAS DE CLERECÍA

1. Dialectalismo atenuado	495
2. Clerecía y juglaría. El latinismo	497
3. Verso «a sílabas contadas»	500
4. Lenguaje vecinal de Berceo	502

CAPÍTULO III

ALFONSO X EL SABIO Y LA ESCUELA DIDÁCTICA
(1252-1295)

1. Federico II y Alfonso X	507
2. Creación de la prosa literaria	512
3. Trabajo directivo del Rey Sabio	515
4. El arabismo	518
5. La escolástica y la Antigüedad	522
6. Tendencia etimológica	524
7. Neologismo latinista	525
8. Neologismo románico	526
9. Idea estilística de Alfonso el Sabio	528
10. Cuestión del idioma: «castellano drecho»	531
11. Castellano, leonés, aragonés	532
12. Español, lenguaje de España	535
13. La ortografía alfonsí	536
14. El castellano en la nueva poesía de clerecía	539
15. Preponderancia del castellano	541

CAPÍTULO IV

LA LENGUA COMÚN. RELACIONES EXTRANJERAS

1. Intercambios de vocabulario entre Francia y España	543
2. La apócope potestativa de <i>-e</i> ; geografía y cronología	547
3. La apócope en los textos literarios	549

B.

LOS DOS PRINCIPALES ESTILISTAS
DE LA EDAD MEDIA
APOGEO DE LA ESCUELA DIDÁCTICA
1205-1370

CAPÍTULO V

LA LENGUA LITERARIA

1. Sancho IV se aparta de los gustos de Alfonso X .	557
2. La escuela alfonsí. Culminación de la literatura medieval.....	558
3. Propósito estilístico de don Juan Manuel	561
4. Lengua racional y lógica	565
5. Intento fallido de oscuridad	566
6. El Arcipreste de Hita. «Razones encubiertas»	567
7. Lo irracional	569
8. Vocabulario y fraseología	570
9. El verso y las «serranillas»	572

CAPÍTULO VI

ESTADO DE LA LENGUA COMÚN

1. Relativa estabilidad	575
2. La lengua común. Toledo y Sevilla	577
3. Apócope potestativa de la -e	580
4. Los dialectos laterales y el dialecto central	584
5. Tendencias casticistas	584
6. Relaciones externas	587

C.

ARTIFICIOSIDAD RENACENTISTA
PRERRENACIMIENTO RETÓRICO

CAPÍTULO VII

PERÍODO DE TRANSICIÓN, 1370-1400

1. Influjo galaico-leonés. Romances y Arte Mayor	593
---	-----

Págs.

2. Ensayos humanísticos en aragonés. Fernández de Heredia	595
3. Don Pedro López de Ayala	597

CAPÍTULO VIII

ALEGORÍA, OSCURIDAD. RETÓRICA ELOCUCIÓN
(1400-1450)

1. Primera aparición de una escuela sevillana. Decires alegóricos y oscuros (1395-1415)	601
2. La prosa. Don Enrique de Villena (1417-28)	605
3. La poesía. Santillana y Mena (1429-1456)	606
4. Nuevas orientaciones	610
5. Lo libresco	611
6. Denominaciones metafóricas	614
7. Los neologismos «lector» y «poeta»	615
8. La retórica y el desprecio de la lengua común	617
9. Latinismo por razones estéticas	618
10. Sintaxis artificiosa. Hipérbaton	620
11. La poesía como ciencia	623
12. Nueva vida cortesana. Ostentación y lujo	626
13. Gusto por lo inusitado. Lo irreverente, lo obsceno	628
14. Retórica y naturalidad. Fernán Pérez de Guzmán ..	631
15. Decadencia de la artificiosidad y transición (1458-1475). Juan de Lucena	634
16. Gómez Manrique. Vuelta a la naturalidad	635

CAPÍTULO IX

ESTADO DE LA LENGUA COMÚN (1370-1470)
Y RELACIONES EXTERIORES DEL CASTELLANO

1. Rachas de artificiosidad	637
2. Fonética del latinismo léxico	638
3. Similicandencias y rimas en la lengua conversacional	640
4. Neologismos morfológicos	641

	<u>Págs.</u>
5. Extinción de la apócope potestativa de <i>-e</i>	643
6. Aragón y Cataluña. Corte de Alfonso V	646
7. Las Canarias y Portugal	651
8. El árabe y el romance	653
9. Italia	658
10. Francia	661

PARTE QUINTA

EL ESPAÑOL ÁUREO

A.

RENACIMIENTO HUMANÍSTICO (1474-1554)

CAPÍTULO I

DEL RETORICISMO AL HUMANISMO: LOS REYES CATÓLICOS (1474-1516)

1. Significación del nuevo reinado	669
2. Jorge Manrique	671
3. La Celestina	673
4. Conceptismo poético del Cancionero General	680
5. La reina Isabel y el Humanismo	681
6. Nebrija	683
7. La lengua, la unidad nacional y el imperio	684
8. Frutos tardíos medievales	688
9. Los romances	689

CAPÍTULO II

LOS DIALECTOS VIEJOS COMPLETAN SU NACIONALIZACIÓN

1. Ojeada general	695
2. La unidad política y el reino de Aragón	697
3. El reino de León	700

Págs.

- | | |
|---|-----|
| 4. Castilla la Nueva. Toledo y la corte como normas uniformadoras | 705 |
|---|-----|

CAPÍTULO III

UN DIALECTO NUEVO. EXPANSIÓN DEL ANDALUZ.

EL CECEO/SESEO

- | | |
|---|-----|
| 1. Prosperidad de Andalucía | 713 |
| 2. Andalucía y Toledo en contienda | 715 |
| 3. Explicación histórica de la confusión de las sibilantes alveolares y dentales | 718 |
| 4. Digresión sobre los verbos «cecear» y «sesear» | 719 |
| 5. Primeras noticias del «ceceo» | 724 |
| 6. El «ceceo» en el uso cortesano | 726 |
| 7. El «sececeo» sevillano | 727 |
| 8. El «sececeo» en Córdoba | 734 |
| 9. La norma toledana aún vigente pese a la gran difusión del «ceceo» en Andalucía | 736 |
| 10. La reconquista de Granada y la expansión del «sececeo» | 737 |
| 11. Nueva repoblación del reino de Granada | 746 |
| 12. Resumen sobre orígenes del dialecto granadino .. | 750 |

CAPÍTULO IV

EL NUEVO MUNDO. GRAN EXPANSIÓN TERRITORIAL

DEL IDIOMA

- | | |
|---|-----|
| 1. La población española de América | 753 |
| 2. Proporción relativa de castellanos, andaluces y extremeños | 756 |
| 3. Gran emigración andaluza y sevillana | 761 |
| 4. Nuevo Mundo, nuevo lenguaje | 765 |
| 5. Influjo de las lenguas antillanas | 767 |
| 6. Préstamos del azteca | 772 |
| 7. Influencia del quichua | 775 |
| 8. Préstamos guaraníes, araucanos y de otras lenguas. | 777 |
| 9. Elementos importados del mundo viejo | 779 |

CAPÍTULO V

NUEVA SITUACIÓN DEL ESPAÑOL EN EL VIEJO MUNDO

1. Expulsión de los judíos	789
2. Portugal: la moda castellanista	791
3. Relaciones con Italia	795
4. El español y el francés	806
5. Carlos V y el español	808

CAPÍTULO VI

GUEVARA Y GARCILASO.

TRIUNFO DEL ITALIANISMO (1525-1554)

1. Tentativas varias en la prosa	814
2. Guevara	816
3. Las parejas de sinónimos	820
4. Boscán, propugnador de italianismo y de naturalidad	823
5. Garcilaso y la teoría de la imitación	828

CAPÍTULO VII

DOCTRINA HUMANÍSTICA SOBRE LA LENGUA VULGAR

1. Creciente estima de las lenguas vulgares	837
2. Juan de Valdés. Selección antes de invención	839
3. Villalón, Mejía y Venegas	843
4. Ambrosio de Morales	845

CAPÍTULO VIII

GRAN RENOVACIÓN EN LA LENGUA COMÚN

(1480-1550)

1. La nueva onomástica personal	851
2. El vocabulario	853
3. La fraseología	857
4. Sintaxis	860
5. Vuessa merced y usted: vos y vosotros	863

	<i>Págs.</i>
6. Morfología	870
7. Se fija el vocalismo moderno del idioma	873
8. Castilla la Vieja evoluciona en el consonantismo .	875
9. Suerte de la f y de la h	876
10. Nueva pronunciación de otras consonantes en Cas- tilla la Vieja	880
11. Pronunciación castellano-vieja de la j y la x	881
12. La z y la s ensordecidas en Castilla la Vieja	883
13. La b y la v	884

B.

CULMINACIÓN DE LA ÉPOCA CLÁSICA
(1554-1617)

CAPÍTULO IX

PERÍODO DE LOS GRANDES ESCRITORES MÍSTICOS
(1554-1585)

1. El «Lazarillo»	891
2. La corte en Madrid. Nuevas orientaciones.....	893
3. Fray Luis de Granada.....	895
4. Santa Teresa. Un estilo de espontaneidad.....	897
5. Fray Luis de León. Sencillez y selección esmerada ..	903
6. San Juan de la Cruz.....	909
7. La escuela sevillana. Un mayor esfuerzo de arte .	911
8. Herrera y el neologismo	914
9. Dificultad conceptual, no oscuridad de palabra ...	919
10. Otro ensayo de artificiosidad. Fray Juan de Pineda .	921

CAPÍTULO X

ASPIRACIÓN A UNA NORMA LINGÜÍSTICA NACIONAL

1. Últimos ecos de la opinión cortesana y toledana..	925
2. Lento decaimiento del toledanismo	927
3. Oposición levantina y aragonesa al exclusivismo castellano	930

	<i>Págs.</i>
4. Andalucía se afirma frente a Castilla la Vieja	932
5. Español y castellano	935
6. Momento de mayor entusiasmo nacional, 1580-1600	937
7. La lengua vulgar en la enseñanza de las ciencias.	941
8. Trabajos doctrinales sobre el idioma	942

CAPÍTULO XI

PERÍODO DE CERVANTES Y LOPE DE VEGA

(1585-1617)

1. «La Galatea» de Cervantes	947
2. El estilo de naturalidad continúa dominante	949
3. Los romances viejos	951
4. El romancero nuevo. Comienzos de Lope. Teoría del natural	953
5. El «Quijote». Llaneza y claridad	956
6. Zeugma de agudeza	963
7. Realismo e imitación en Cervantes	967
8. Lope de Vega. Poesía docta y poesía natural	969
9. El gusto, según Lope: sintaxis impresionista	970
10. El diálogo dramático	973
11. La erudición y la poesía docta	976
12. El poeta científico. De nuevo la poesía como ciencia	980
13. Polémica sobre «La Jerusalén»	983
14. Los lugares comunes	986
15. Estilo de transición. Nueva idea de la pureza del idioma	988
16. Los Argensolas. También llaneza vacilante	989
17. Un período de transición	991

CAPÍTULO XII

ESTADO DE LA LENGUA COMÚN (1550-1610)

1. Madrid y Castilla la Vieja	995
2. Propagación del consonantismo moderno	998

	<u>Págs.</u>
3. La pérdida de la h se generaliza.....	999
4. La jota moderna	1003
5. Se generaliza el ensordecimiento de z y ð, y la identificación de b y v.....	1008
6. Los cambios fonéticos y las rimas.....	1011
7. Resumen de los cambios consonánticos y conse- cuencias dialectales.....	1013
8. Los grupos consonánticos latinos.....	1017
9. Avance del leísmo	1019
10. Haber y tener	1024

CAPÍTULO XIII

EL DESARROLLO DEL ANDALUZ Y DEMÁS DIALECTOS MERIDIONALES. 1557-1617

1. Se afirman los caracteres lingüísticos de Anda- lucía	1027
2. Avanza el «sececeo». Arias Montano, Mateo Ale- mán. Juan de la Cueva.....	1028
3. Indistinción entre «seseo» y «ceceo»	1035
4. El «sececeo» en Extremadura, Levante y Portugal.	1039
5. El «sececeo» andaluz y el «seseo» valenciano se po- nen en gran moda	1042
6. El «sececeo» en el teatro madrileño	1048
7. Triunfo rápido del «sececeo» en el Sur	1050

CAPÍTULO XIV

DESARROLLO DEL ESPAÑOL EN AMÉRICA (1554-1617)

1. Paralelismo de evolución en las colonias y en la metrópoli	1053
2. Formación de la comunidad lingüística americana .	1058
3. Sevilla, metrópoli comercial de América.....	1060
4. El «seseo» americano y la s convexa	1064
5. Las causas del «seseo» americano	1067

	<u>Págs.</u>
6. «Seseo» y no «ceceo»	1068
7. ¿Grados progresivos del «seseo»?	1069
8. Propagación del «seseo»	1071
9. Focos de resistencia al «seseo»	1080
10. El «seseo» entre los indios	1082
11. El habla innovadora de carácter sevillano propia de los puertos de América	1084
12. El habla andaluzante en los puertos del Virreinato de Méjico	1092
13. Las dos variedades en el Virreinato del Perú	1099
14. El voseo americano y el habla innovadora ciuda- dana de carácter cortesano	1107
15. Peculiaridades del voseo americano	1112
16. Repartición geográfica del voseo y el tuteo	1118
17. Méjico, corte virreinal	1123
18. El neologismo urbano en el Virreinato del Perú ..	1126
19. Influjo de las otras ciudades capitales americanas ..	1128
20. Resumen de arcaísmo y neologismo en América ..	1129

C.

ÉPOCA BARROCA
(1610-1713)

CAPÍTULO XV

ESPLENDOR DE LA LITERATURA BARROCA, 1610-1635

1. Reacción de artificiosidad	1136
2. Convivencia de los más grandes autores clásicos ..	1138
3. Comienzos del culteranismo	1139
4. Don Luis Carrillo	1141
5. Don Luis de Góngora, su segunda época	1144
6. La perífrasis sustituye al nombre	1146
7. Otros sustitutivos del nombre común	1148
8. Elementos lingüísticos tomados en acepción es- pecial	1152
9. Singularidades sintácticas gongorinas	1153

	<u>Págs.</u>
10. El hipérbaton gongorino.....	1155
11. Estructura complicada de la frase.....	1157
12. Teoría gongorina de la oscuridad.....	1159
13. Valor histórico del gongorismo	1162
14. La polémica culterana. Primer momento 1613- 1614	1164
15. La voz neológica «culterano» y otras afines, 1620.	1167
16. Las grandes hostilidades, 1621-1631	1170
17. Puntos principales de la controversia	1177
18. Los «teñidos» de cultismo, Jáuregui y Lope. 1624 ..	1186
19. Lope y la pureza del idioma	1193
20. Los comentadores de Góngora, 1629-1646	1195
21. Paravicino. <i>El culteranismo en el púlpito</i>	1197
22. Quevedo y el conceptismo	1200
23. Quevedo antípoda de Góngora	1203
24. Lenguaje racionalista	1205
25. Evitar el tópico	1207
26. Valor del contraste	1208
27. Lo sorprendente y lo extremoso	1210
28. Calderón, el genio de la artificiosidad.....	1212
29. Varios tipos de lengua calderoniana	1214
30. Musicalidad del lenguaje	1217
31. Final de este período.....	1221

CAPÍTULO XVI

GRACIÁN. POSTRIMERÍAS DE CALDERÓN, 1637-1681

1. Los coetáneos de Quevedo. Vélez de Guevara	1223
2. La prosa doctrinal según Saavedra y según San José.....	1225
3. Los coetáneos de Calderón. Gracián.....	1231
4. Gracián. «El Héroe» y «El Discreto»	1232
5. La doble tendencia neológica.....	1234
6. Los vocablos esenciales: «agudeza», «ingenio», «buen gusto»	1236
7. Artificio, pero no afectación	1241
8. Dificultad, misterio y concisión	1242
9. Los escritores más recientes.....	1245

CAPÍTULO XVII

CARACTERES GENERALES DE LA LENGUA BARROCA

1. Coincidencias de culteranismo y conceptismo	1251
2. Evitar el curso ordinario del lenguaje. Penumbra y oscuridad	1254
3. Denominación metafórica	1255
4. Varias frases metafóricas	1262
5. Vocablos tomados en sentido especial	1265
6. Difusión del latinismo léxico	1268
7. Propagación del hipérbaton	1272
8. Juegos de vocablos	1274
9. Formaciones lingüísticas ocasionales	1276
10. Notas varias de artificiosidad	1280

CAPÍTULO XVIII

GRAN INNOVACIÓN EN EL HABLA COMÚN DEL SIGLO XVII

1. Literatización del habla común. Los diversos gustos lingüísticos	1285
2. Culteranismo conversacional. Estilo relevante	1286
3. Llaneza. Prosa fregona	1293
4. Habla discreta	1297
5. Lenguaje de palacio, de estrado, prosa de galanes .	1300
6. Algunos vocablos familiares	1308
7. Cuatro giros típicos del habla familiar	1310
8. Onomástica inspirada en el culto mariánico	1317
9. Fonética y morfología. Los grupos consonánticos cultos	1325
10. Algunos cambios en la conjugación	1327
11. Los tratamientos. «Vos» excluido por «Usted» y «Tú».	1329
12. Enemigos del «usted»	1335